

## ESPIAS Y ESCRITURAS SECRETAS: RELACIÓN DE ANTONIO DE ECHAVARRI SOBRE EL GRAN TURCO

ROSA LÓPEZ TORRIJOS  
*Universidad de Alcalá*<sup>1</sup>

Entre las escrituras “secretas” se encuentran, lógicamente, los informes enviados por los agentes reales desde uno de los lugares de más peligro para España en el siglo XVI: la frontera oriental del Mediterráneo.

En esta centuria son muchos los escritos que se dedican a informar sobre el imperio turco, el cual interesa no solamente por ser el gran poder del Mediterráneo sino también por ser un mundo, una cultura y unas gentes con creencias y formas de vida diferentes a aquellos que escriben sobre él.

Entre los más importantes textos de este período hay algunas obras españolas, que generalmente conocen -y a menudo citan- las más famosas de Paolo Giovio (prontamente traducido al castellano), Giovanni Antonio Menavino y Francesco Sansovino<sup>2</sup> y otras veces traducen obras menos conocidas<sup>3</sup>.

La relación que hoy no ocupa es sin embargo algo mucho más concreto, un informe sobre la armada de galeras del Gran Turco, sobre el número de naves y su construcción, los almacenes, suministros y gente que sirve en ella, y sobre la

---

<sup>1</sup> Este trabajo forma parte de un proyecto de investigación financiado por la DGEIC 8PB98-0708

<sup>2</sup> [GIOVIO, Paulo] *Commentario delas cosas de los tvrcos de Pavlo Iovio obispo de Nocera de italiano tradvzido en lengua castellana* [Barcelona, Carlos Amoros, MDXXXXI]. MENAVINO, Giovanni Antonio: *I cinque libri della Legge, Religione, et Vita de' Turchi: et della Corte, et d'alcune guerre del Gran Turco e I costumi, et la vita de' Turchi*. Venezia 1548. SANSONINO, Francesco: *Gl'Annali overo el vite de' principi et signori della casa othomana* Di M.... Ne quali si leggono di tempo in tempo tutte le guerre particolarmente fatte dalla nation de' Turchi, in diuerse prouincie del mondo contra i Christiani. [In Venetia Appresso iacopo Sansouino. MDLXX]. SANSONINO, Francesco: *Historia universale dell'origine, et imperio de' Turchi*, raccolta da M. Cavaliero angelico di Costantino. Nella quale si contengono le leggi, gli ufficij, & i costumi di quella natione, cosi in tempo di pace, come di guerra. Oltre à ciò, tutte le cose fatte da loro per terra, & per mare, in diuerse parti del Mondo. Con le vite particolari de i Principi Othomani; cominciando dal primo che fondò il Regno, sino al presente Sultan Selim II. Con una copiosissima Tauola di tutte le cose notabili, che si contengono in questo Volume per ordine d'Alfabeto. In Venetia, Appresso Michel Bonelli, MDLXXIII

<sup>3</sup> MINADOY, Juan Tomas: *Historia de la gverra entre tvrcos y persianos, escrita por Iuan Tomas Minadoy en quatro libros, començando del año de 1576 que fueron los primeros motivos della, hasta el año de. 1585*. A la Santidad de nuestro señor Sixto Quinto Pontifice Optimo Maximo. Tradvvida de italiano en castellano por Antonio de Herrera. Dirigida a don Iuan Idiaquez del Consejo de Estado y Guerra del Rey nuestro Señor. Impresa en Madrid por Franc. Sanchez. Año 1588.

organización, sueldos y costumbres de actuación; aunque también se añade información sobre los jenízaros y los bajás, capítulo que no suele faltar en ningún escrito o crónica de turcos, tan grande era su importancia y tan extraña su organización.

El autor del informe da su nombre y condición militar al principio: “el capitán Antonio de Echauarri”, del que no sabemos mucho, pero suponemos es personaje importante en la red de espionaje a favor de España a finales del siglo XVI. Braudel lo menciona en relación con Margliani enviado por Felipe II a Constantinopla en 1577 para negociar una tregua <sup>4</sup>.

El documento en cuestión perteneció a don Alvaro de Bazán, primer marqués de Santa Cruz, quien desde 1568 era capitán general de las galeras de Nápoles y que en 1578 tomaría posesión como capitán general de las galeras de España. Entre estas dos fechas vivió en Nápoles y fue responsable en el más alto grado de las armadas de la monarquía española.

Braudel nos informa de que Margliani era pariente de Gabriel Serbelloni y como él, combatió en Túnez en 1574 y quedó prisionero hasta 1576<sup>5</sup>.

Como es sabido, Gabriel Serbelloni (o Gabrio Zerbellón) era un personaje muy importante en la ingeniería y artillería al servicio de España. Según Rosell<sup>6</sup>, participó en la batalla de Lepanto, embarcado en la nave *Doncella* de Giovanni Andrea Doria; era general de artillería, sobrino del conde de Mariñan y fue autor de la mina hecha en el castillo de la ciudad. Sabemos que en 1572 dio informes sobre las fortificaciones de Sicilia y que en 1573, después de la conquista de Túnez, quedó a cargo de su defensa y fue el supervisor de la nueva fortificación de La Goleta, como hemos dicho anteriormente acompañado de Margliani. Cervantes habla de él en la primera parte de *Don Quijote*<sup>7</sup> y Torres y Aguilera da muchas noticias sobre él<sup>8</sup>.

No hay pues duda de que Serbelloni y probablemente Margliani fueron bien conocidos del marqués de Santa Cruz, quien por entonces era también miembro del Consejo Colateral de Nápoles. Otro tanto puede decirse de Juan de Rocafull (el que iba a ser enviado a Constantinopla en tiempos de Margliani) quien había mandado en

---

<sup>4</sup> Ver nota sucesiva

<sup>5</sup> BRAUDEL, Fernand. *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*. Madrid, Fondo de Cultura Económica, 1976, vol. II p.670

<sup>6</sup> ROSELL, Cayetano: *Historia del combate naval de Lepanto, y juicio de la importancia y consecuencias de aquel suceso*. Madrid, Imprenta de la Real Academia de la Historia, 1853 p. 84

<sup>7</sup> Cap. XXXIX

<sup>8</sup> TORRES Y AGUILERA, Jerónimo de: *Chronica y summaria recopilacion de lo que ha passado en Italia, y partes de Leuante, y Berberia: y de los varios successos que ha hauido entre la armada Christiana y la del Turco, desde que el enemigo rompio con Venecianos, y fue sobre la Isla de Chipre el año de M.D.LXX. hasta que se perdio la Goleta y fuerte de Tunes en el de 1574*. Çaragoça, En casa de Iuan Soler, 1579.

1576 algunas galeras de la escuadra de Nápoles a las órdenes de Bazán y sin duda del capitán Antonio de Echavarri.

Este último -que es el que ahora nos interesa- fue finalmente el enviado a Constantinopla con regalos para el Turco y su corte y con poderes y dinero destinados a Margliani para la conclusión de la tregua. Por el presente documento sabemos además que participó en la toma de Chipre en 1570 (¿con los venecianos?).

Los siguientes datos que tenemos sobre Echavarri se deben a Emilo Sola, quien lo considera hombre de Mondéjar, instruido por Santa Cruz y su acompañante en el viaje a la corte española. Santa Cruz viaja en mayo de 1578 en las galeras de Bazán precisamente. En Constantinopla se sospecha de Echavarri como espía y a finales de 1579 es enviado por Mondéjar a la corte con noticias sobre el estado de la negociación de Margliani<sup>9</sup>.

El documento que presentamos ahora será pues de estas fechas, 1578 o 1579, tal vez formó parte de la información rendida en la corte y enviado a Bazán por el propio rey, quien acostumbraba remitirle aquella documentación de la que necesitaba opinión militar.

La relación del capitán Echavarri especifica su contenido en el encabezamiento: "Del modo que tiene el gran Turco, entener en Orden sus Galeras y el sacarlas armadas quesaca para hazer empressas enla Christiandad" y la calidad de su información "como hombre que lo visto y experimentado"<sup>10</sup>.

Primeramente da noticia del número de naves y atarazanas: 137, cada una con capacidad para una galera y un almacén o magacén pequeño donde el arreaez guarda todo lo necesario para la galera.

Y continúa con pormenores sobre instalaciones y organización: hay otro almacén general en medio del atarazanal en el que se cambia material nuevo por viejo a todos los arreaeces automáticamente sin necesidad de papeleo o "cerimonia". Este gran magacén está todo cercado y según Echavarri es tan grande como el castilnuovo de Nápoles y tiene dos puertas, describiendo a continuación su contenido, organización y vigilancia. Los suministros de estopa, pez, alquitrán, hierro, clavazón hecha, cáñamo, gumenas hechas, telas para velas, sebo, plomo, bronce, poleas y otras muchas cosas vienen del Mar Negro "todo esto lo embian los Sanjaque beys, que son como aqui Governadores y carganlo en nauios a riesgo del gran turco". "Del Egipto y partes de Suria y Alexandria traen poluora solamente, por que ay enaquellas partes gran abundancia della, aunque también se haze enla propia Constantinopla". La madera para hacer bajeles se trae de todas partes y se

---

<sup>9</sup> SOLA, Emilio y PEÑA, José F. de la: *Cervantes y la Berbería (Cervantes, mundo turco-berberisco y servicios secretos en la época de Felipe II)*. Madrid, Fondo de Cultura Económica, 1995 p. 169. SOLA, Emilio: *Los que van y vienen: información y fronteras en el Mediterráneo clásico del siglo XVI*, Universidad de Alcalá, 2005 p. 245

<sup>10</sup> Archivo Marquesal de Santa Cruz, leg. 18 n° 15

depositan en ocho atarazanas situadas junto al gran magacén, una vez elaboradas todas las partes necesarias para las galeras.

Al lado del almacén general –continúa la relación- hay otras cinco naves o atarazanas en donde se fabrican remos solamente en lo que trabajan unos cien jenízaros y unos cincuenta esclavos cristianos.

El General de la Mar va dos veces al día a la Casa de Consejo del dicho atarazanal y allí se juntan todos los capitanes de fanal y arraeces, cómitres y otros marineros y soldados “averlo que se les manda”.

Ordinariamente la armada tiene entre capitanes de fanal y otros capitanes de galera, cómitres, sotacómitres, cabos de escuadra de marineros, hasta 3.500 con sueldos del Gran Turco.

El Capitán de fanal manda las escuadras de diez, veinte o treinta galeras que han de hacer servicio fuera de Constantinopla, en tierra donde no hay sanjaques y su sueldo es de treinta áspers (que serán como siete reales nuestros -especifica-), sueldo que es aumentado antes de dos años, normalmente hasta cien, ciento cincuenta o doscientos áspers. Entre los más viejos capitanes de fanal eligen los gobiernos de mar con escuadras de galeras para Rodas, Alexandria, Chipre, Nigroponte, Lepanto, Nápoles de Romania, Xio, Metelin y Esmitre. Hay unos 30 capitanes de fanal, unos 270 arraeces de galeras que cobran ocho áspers al día, (dos reales) y cuando un marinero tiene este sueldo es arraez. Estos ocho áspers se aumentan cada día. Los arraeces que no van en galeras quedan de vigilancia de las atarazanas. Los cómitres tiene un sueldo de siete áspers diarios. El Dauaji “que es caporal de los marineros” tienen seis áspers al día. De ésto pasan a los demás puestos superiores hasta llegar a sanjaques vey y capitanes de escuadras de galeras. Hay también arraeces de maonas “que son galeras que sirven llevando pertechos para el combate”. Cuando se forma una gran armada se alquilan marineros.

En el invierno el general de la mar envía chaucos (“como alguaciles”) con órdenes del gran Turco a los Sanjaques veis de Nigroponte, Bolo, Caballa, Nápoles de Romania, Malvassia, Lepanto y Previza, para que entreguen en una fecha determinada bizcocho, queso, aceite y vinagre, así como la gente de guerra que han de hacer en sus gobiernos bajo pena de muerte.

El sueldo que el gran turco paga a marineros y remeros de alquiler es de mil áspers (veinte escudos de oro) antes de salir de casa, cuatro áspers (menos uno de bizcocho descontado) cada día desde que salen de Constantinopla hasta que regresan.

En las galeras se embarcan jenízaros *spais* y aventureros. Los jenízaros lleuan su Aga “que quiere dezir como aqui Maese de campo” y llevan aparte tesorero y escribano que les paga cada tres meses; el general del ejército los puede castigar o gratificar según sus acciones. Los *spais* no cobran porque tienen sus rentas en sus tierras y allí lo cobran.

El General de la Mar gana mil ásperos al día, más ventajas como el sueldo y quitación de tres remeros por cada galera que sacan, además puede poner gobernadores en ciudades marítimas que no sean cabezas de reinos, como Rodas, Nigroponte, Alexandria, y Chipre. Tiene como lugarteniente a un capitán de fanal elegido por el gran turco con un sueldo de ciento cincuenta ásperos.

La relación continúa dando datos sobre la corte: el Gran Turco tiene ordinariamente tres mil esclavos que reciben como dos libras y media de pan fresco al día en tierra y bizcocho en mar, reciben también cuatro reales para comprar otra comida. Entre ellos hay maestros dacha, o carpinteros, tiene hasta cien calafates, otros tanto remolares, cincuenta boteros, cincuenta herreros, hasta ochenta estoperos, otros tantos aserradores, ciento veinte cañameros, sesenta mazaraguís, “que son los que hazen poleas”. Trabajan en las atarazanas o en la armada y cobran siete reales al mes (treinta ásperos) y los que no saben nada dieciseis.

En Constantinopla viven en un baño o prisión del Gran Turco, salen cada día para trabajar y vuelven antes de la noche, son guardados por marineros ordinarios; tienen alcaide elegido por ellos. Si se escapa algún cristiano ha de pagar cien cequís por el que sea maestro y cincuenta por el que no tenga arte. Se escapan cada año unos cien esclavos.

A los esclavos se les da en el verano cotenia para una camisa y un par de calzones y en invierno tela o cotonina y unas siete varas y media varas de España de herbaje para hazer un capote y catorce varas de un paño grueso que se llama abba para hazer calzones para encima de los de tela y un par de calcetas y un sayuelo pequeño sin mangas para sobre la camisa y otro sayo grande hasta la rodilla para encima del sayuelo, ordinariamente o pardo o blanco en pieza y agujas e hilo para coserlo, y además de esto les dan un par de zapatos al mes.

De entre los cautivos cristianos se elige un escribano para llevar cuenta de todo ésto, ha de conocer la lengua turca; éste no lleva cadena y a los seis u ocho años le dejan libre. También tienen un alcaide o baxi que los encierra y guarda la llave.

Echavarri informa después de otros lugares donde se hacen galeras, de como se recluta extraordinariamente gente para la armada, remeros. Éstos últimos muy importantes porque según la cantidad de ellos que se solicita cada año “se sabe el tipo de armada que va a salir esa temporada aunque esto solo lo saben los seis bajas del consejo”. También sobre útiles del combate: utilizan las gumenas velas y jarcias viejas para hazer trincheras, las llevan en galeazas con cajas de madera vacías que después se llenan con este material, estas son las trincheras más fuertes del mundo y lo usan “como nosotros los cestones llenos de tierra aunque son mucho más fuertes las suyas”. Entre una y otra máquina plantan la artillería y no desperdician nada.

Luego informa Echavarri sobre los jenízaros. Su número es regular y para hazerlos se envían cada dos, cuatro o seis años, según la necesidad, a los chauceos o alguaciles mayores o embajadores por todas las provincias vasallas de Europa:

Hungria, Servia, Esclavonia, Dalmacia, Albania, Grecia y Morea y toman todos los muchachos de siete a diez años encargados. En cada provincia se hace una lista de los que tiene hijos de esta edad y se echa a suerte caiga quien caiga. Si es un padre que solo tiene un hijo debe rescatarlo con dinero. Los llevan a Constantinopla donde el gran turco tiene un palacio separado o “cerrage de los muchachos salvajes” y allí los visten a la turca “cuando son de ocho o diez años los retajan” (circuncidan) y les enseñan las letras. A los trece o catorce años, cuando saben leer y escribir, les enseñan oficios como sastres, zapateros y otras cosas, a los dieciseis o dieciocho les enseñan el tiro de arcabuces, la artillería, así hasta los veintidos años; entonces les pagan seis áspersos al día, subiendo cada día hasta veinte áspersos. Siempre tienen dieciseis mil jenízaros “aunque despues de la batalla naual soy informado quelos han acrescentado a veynte mil”. Sustituyen a los muertos, son el nervio principal de su poder, todos son escopeteros y muy diestros porque dende muy mozos lo usan y en estos tiene el gran turco todo su esfuerzo y esperanza, porque “la demas gente delos exercitos que junta toda es caballeria y aunque el numero es mucho la de effetto es muy poca y ruin”. A los jenízaros se les paga del tesoro del Gran Turco, tienen un general de ellos que es el jenízaro Aga que es el que los paga. Los jenízaros están repartidos: unos dos mil quinientos en el Cairo, hasta dos mil en Palestina, en la Caramania (froentera persa) mil quinientos; con su hijo el príncipe que está siempre en Ismerli mil quinientos, en Hungría en la frontera mil quinientos, y seis mil en Constantinopla junto al Gran Turco. Los otros mil son lombarderos y calafates y remolares que cría el Gran Turco y donde quieran que estén los jenízaros son miembros de justicia y alguaciles y otras cosas semejantes. Mandan absolutamente y nadie se les opone porque los llaman los hijos del Gran Turco. “Y conesto está tan cebados y constantes en su seta porque muchos ay dellos que se acuerdan que tienen padres madres hermanos y hermanas christianos sino que con la ambicion y mandar nose acuerdan de dios ni de nada”, tienen sus cauos de esquadra que llaman voluchbaxis que cobran treinta áspersos al día. El jenizaro aga o general no sale nunca de Constantinopla si no es con el Gran Turco y escoge un lugarteniente que debe llevar a los jenízaros a la armada general o a otra parte.

Al que hace alguna hazaña en las jornadas que se ofrecen, como es matar a un cristiano, o señalarse en batalla, o dar consejos provechosos se le premia sin consultar con nadie y es aprobado por el Gran Turco y su consejo y así —dice Echávarri— “aunque la nacion turca generalmente ensi es pusilanime couarde y sin honrra” muchos por la esperanza de los premios se arriesgan mucho; los arriesgados son los llamados por los turcos cazis y por nosotros matasietes y quando van a pelear lleuan puestos unos grandes alones de águilas o de buitres para ser conocidos.

Finalmente Echavarrri informa sobre los bajás que son virreyes o generales de provincias. Hay seis en el Consejo Supremo que son los más ancianos y principales de todos.

Todos los virreyes de Egipto, Grecia, Palestina, Caramania o Anatolia se llaman Bajás y cuando están en el consejo supremo visires “que quiere dezir lugarthenientes y uno dellos es lugartheniente general y se le llama baxavisir que quiere dezir cabeza delos lugarthenientes: yes el que gouierna toda la maquina de todo el estado del gran turco y haze y deshaze porque el granturco cassi no entiende en nada sino este y lo queste le dize que sea hecho osea de hazer es lo que passa adelante”. En este cargo van sucediendo los seis mientras no caigan en desgracia del Gran Turco. Los seis con dos legistas de su secta atienden todas las cosas civiles y criminales si que haya apelación y todo el mundo calla porque si no les quitan la vida. “Se hazen grandissimos agrauios entrellos: porque el que tiene dineros que dar hara torzer la justicia al reues como acaesce entrellos muchas vezes”.

Los bajás no son turcos sino renegados hijos de cristianos de los que se recogen para hacer jenízaros de entre los que eligen los mejores y los crían dentro del propio palacio del Gran Turco. Y de allí salen para ser caballero mayor, jenízaro aga hasta llegar a bajás del Cairo y demás reinos y a bajás del consejo supremo. Con ellos se casan las hijas y hermanas del Gran Turco, pero sus hijos nunca son bajás, sino que reciben grandes rentas. El Gran Turco no se casa con ninguna turca natural sino con hijas de renegados. Tiene muchas mujeres en sus cerrajes de todas las naciones. Y desde que se crearon los jenízaros no se ha visto a ningún turco natural ser bajá. Tampoco hay linaje principal porque los que había antiguamente los han suprimido los otomanos que es la casa y apellido de los propios grandes turcos.

El Gran Turco tiene tanto dinero que en 1570 cuando la toma de Chipre<sup>11</sup> se calculó que podía tener cuatrocientos millones de cequíes ya que cuando muere alguien él hereda con sus hijos y si el difunto no los tiene queda todo para él.

Como podemos ver, la relación da información muy completa<sup>12</sup> sobre aquellos datos que más interesaban a la corte española en aquellos momentos (composición de las armadas, hombres y armas, provisiones y organización), pero se enriquece con noticias y datos sobre la organización social, costumbres y formas de vida de turcos, jenízaros y esclavos (especialmente cristianos). Muchos de estos datos coinciden con la información dada en crónicas e historias de turcos de aquel siglo para quienes el Gran Turco era no solo el máximo enemigo de gran parte de Europa, sino también un foco de interés y atracción por la diversidad y la proximidad, algo experimentado personalmente por muchos cristianos que, forzosa o voluntariamente, habían vivido bajo su poder; entre ellos muchos españoles que habían narrado o novelado sus vivencias.

El documento sirve también para conocer mejor el mundo de los espías de Felipe II, esa vasta red de agentes desplegada por Europa y el Mediterráneo, difícil

---

<sup>11</sup> En la que estuvo Echavarri como hemos visto anteriormente.

<sup>12</sup> Dado el interés del documento lo transcribimos íntegramente en apéndice documental.

de conocer pero objeto de interés modernamente como muestran, por ejemplo, los estudios de Emilio Sola. El escrito de Echavarrí finalmente nos proporciona también datos sobre su persona, su misión y su trabajo en la corte otomana. Y su existencia en el archivo del marqués de Santa Cruz sobre la circulación y objetivos de las informaciones.

## APÉNDICE DOCUMENTAL

A.M.S.C. leg. 18 n° 15. [El documento consta de 17 folios sin numerar y una cubierta donde está escrito: "La Orden que ay en la Armada del Turco"].

[Fol. 1] "Relación que haze elcapitan Antonio de Echavarrí. Del modo que tiene el gran Turco, entener en Orden sus Galeras y el sacarlas armadas quesaca para hazer empresas en la Christiandad, como hombre que loavisto yexperimentado.

Tiene en Constantinopla a la parte de Pera que es, en frente della el puerto enmedio ciento y treinta y siete Taracanas en que puedeauer una galera encadauna todas cubiertas con buenos techos y enla cabecera de cada taraçana ay un Magacen pequeño donde el Arraez acuyo cargo esta latal galera, tiene las velas gumenas, clauazon, plomo, tallas y las demas cosas adherentes ynecessarias para ladha su galera, yel dho. Arraez tiene lallaué del dho Magacen y quando quieren salir para viage y algunas velas, o gumenas, o otracossa de las dhas necesarias asu galera vee que estan viejas y que no estan para seruir va al magacen general quetiene en medio detodo el taraçanal questa proueido de todo lo necessario atoda la Armada como avajo se dira y ledanaldho Arraez, otro tanto nueuo como lleua viejo sin ninguna manera decontradicion ni poliça de rescioo ni otra cerimonia.

En medio detodo el dho taraçanal questa todo junto pegadas unataraçana con otra arreo esta el dho Magaçen quearriua digo hecho, cercado todo de muy gruessa muralla decal y canto y es tan grande como castilnovo de Napoles alrededor o bien poco menos, y este magaçen tien dos puertas hasta hazia la mar launa de hierro y la otra de muy gruessos maderos y dentro ay un muy gran patio dondeay muchos pessos y valanças y otras cosas neçessarias para pessar y medir todo lo quedel dho magaçen sesaca para prouision delas galeras, y alultima puerta esta el scriuano mayor deldho magaçen con hasta diez oficiales scriuientes quelos paga el gran turco para ello solo y dentro ay mas de sesenta hombres quetienen cuidado de sacar, pessar, medir y entregar lo queldho scriuano mayor mada el qualesta como digo asentado/[Fol. 2]A la puerta del dho magaçen y cada uno de sus oficiales tienen cuidado de screuir una diversidad de cosas assi enel rescibirlo quando uiene como enla distribuicion dello quando se da alas galeras, yansimismo en el rescirlo biejo quetornan los Arraezes despues se seruido lo quea podido como arriba se dize, eneste magaçen, entrelas dhas dos puertas ay un soterraneo muy fuerte consupuerta y contrapuerta dehierro dequetiene la llaué el emin que quiere dezir thessorero delarmada yaqui guardan todo el dinero que esta situado para gastos solamente del Armada, el qual dinero, no entre jamas enel thessoro del gran turco sino los que lo pagan que son judios quetiene arrendados los anarajes derechos, como de alcaualas y otras cosas delos puertos de mar, acuden al dho thessorero del armada conellos yel lesda una policilla deloque rescieue y con aquella sevan ellos ala contaduria mayor yseles rescieuen todo en cuenta sin ninguna otra cerimonia, y ordinariamente ay dinero en abundancia paraeste effetto sintorcarse como digo jamas dinero ninguno del thessoro delgran turco para estas cosas yeste dinero nose emplea en cosa ninguna jamas sino encosas necesarias ala dha Armada.



En quanto al proueer de todas partes lo necessaruo para la armada y que venga contiempo aldho magaçen que es com un depossito detodo ello tienen la orden siguiente, embian al mar mayor, o mar negro, por stopa, pez Alquitran, hierro, clauazon hecha, canamo, gumenas hechas, telas para velas, sebo, plomo, Bronze, poleas y otras muchas cosas que en aquellas partes sehallan en mucha abundancia, y todo esto lo embian los Sanjaques beys, queson como aqui Gouernadores y carganlo en nauios a riesgo del gran turco y embianlo, y vieneno adescargar aldho magaçen, donde se entrega al dho scriuano y lo ponen cada cossa porsí y despues tienen enla distribucion della la orden que arriua digo y madera y otros muchos adherentes deque no me acuerdo. Del Egipto y parte de Suria y Alexandria traen poluora solamente, por queay enaquellas partes gran abundancia della; aunquetambién se heze enla propia Constantinopla./

Fol.3] Ansi mismo tiene dentro, en la dha taraçana, pegado conel dho magacen otro quetoma ocho naues o taraçanas cerradas consus puertas, donde descargan las Maonas y otros Bajeles toda la madera que setrae de todas partes para hazer galeras yencana taraçana se pone una diuersidad demadera como es en una parte Arboles yentenas yen otratablas, en otra Coruatones para vatallares yen otra latas (?) yassi de mano en mano toda la madera quees menester hasta dogas de Barriles y cerco paa ellos cada genero por sí, el qual scriuano tiene siempre cuidado de auisar al General dela mar y al dho tesorero quando es menester la madera que ay y lo que es mas menester para sacar la Armada por que no falte ninguna cossa, y deespues este tal escriuano tiene authoridad porque esta siempre en Constantinopla para ordenar atodos los Gouernadores que ay enlas partes donde se corta madera para Galeras, que embien tal y tal madera la que el vee que es menester, enel embiar de la qual tienen la propria Orden que enlo demas quearriua digo, yen el distribuirlo todo passa por mano del dho scriuano y el sabe y porne por scripto en que y como segasta: y nose puede sacar del dho Magaçen un pedaço de palo sin su orden, aunque despues de sacado del dho Magacen nadie tiene cuenta conello, poque selleua adonde parece en el taraçanal que es menester yalli se consume sin mas cuenta ni razon denadie en hazer, o aderezar galeras: y como en laspuertas ay guardias y nose puede sacar cossa ninguna porellas, todo se queda entero o roto dentro en el dho tarazanal yesta es la Orden que eneste partiruclar tienen.

Junto al dho Magazen tiene otro muy grande que toma otras cinco naues o taraçanas. donde no trauajan sino en hazer remos yestos los hazen genizaros Remolares, que seran hasta ciento sin los sclauos christianos del gran turco quetrauajan junto aellos quessero hasta otros cinquenta, yestos ordinariamente trauajan enesto, y como han acauado una palamenta entera la ponen muy bien puesta en orden encada taraçana la suya ysiempre ay sobradas cient palamentas hechas./

[Fol. 4]Tienen en medio de todo el Taraçanal una casa de consejo donde viene cada dia el general de la Mar dos vezes al dia y esta cadavez dos horas porlomenos oyendo y proueyendo alas cosas necessarias al atarazanal yarmada: y aqui sejuntan cadadia todos los capitanes de fanal y Arraezes, Comitres y otros marineros y soldados aver lo queeles manda.

LA gente que ordinariamente, tiene, y mantiene el gran Turco enel armada entre Capitanes de fanal y otros capitanes de galera Comitres Sotacomitres, cauos desquadra de marineros, que alla los llaman atodos los tales quetienen sueldo de marineros Mocarreres, seran hasta tres mil y quinientos yestos tiene los sueldos siguientes ysiruen enesta manera. Capitan de fanal, es como aqui Quatraluo por que quando noay Sanjaque bey de mar como loes de Nigroponte, Rodas, Alexandria, y Chipre, Metelin, Xio y Lepanto, y quieren embiar alguna esquadra, de diez veinte otreinta galeras fuera de costantinopla a algun seruicio, escojen aun

capitan de fanal que sea mas practico y diligente en cossas de mar: y le encomiendan que lleue a su cargo las tales galeras con tanto authoridad, durante el viage, como si fuese general dellas, yaeste tal capitan defanal, el primer sueldo ordinario que se le señala es, treynta Asperos al dia que seran tantos como siete reales de los nros, Aunque es verdad que no ay ningun capitan de fanal que tenga solo el dho sueldo dos años, porque cada dia o cada viage los auentajan: yassi ay muchos que tienen cient Asperos, ciento y cinquenta: y aun docientos Asperos al dia: y estos son los que ya son viejos platicos que se les puede encomendar qualquiera esquadra de galeras: y anssi mismo destos tales eligen para gouuernos de mar con esquadras de galeras, como es para Rodas, Alexandria, Chipre, Nigroponte, Lepanto, Napoles de Romania, Xio, Metelin y Esmite, que son todos gouuernos maritimos, donde ay galeras de guardia, las quales y la tal villa o puerto de mar, gouierna el tal vey: y estos capitanes de fanal seran hasta treinta entodos, los de mas Arraezes de galeras seran hasta docientos y setenta y la paga ordinaria de cada uno destos son, ocho asperos al dia que son dos reales de los nros: y como un marinero viene a tener este sueldo de ocho Asperos al dia/ [Fol.5] es Arraez: y aunque luego nose le de galera goza de aquel sueldo hasta que se le de: Aun que es verdad que ay muy pocos Arraez que tengan solo el sueldo sencillo sino que cada dia los acrescentan: y quando se arma Armada, para salir fuera, el general de la mar señala las galeras que an de yr, y sino handeyr tantas galeras como ay Arraezes, con ellas haze una lista de los que quiere que vayan: y auisados ya aquellos tales haze adrezar las galeras y los demas se quedan en Constantinopla y estos hazen guardia al tarazanal por sus tandas con los hombres que tienen asueldo en sus galeras de que ellos tienen cuidado de hazer llamar: los Comitres tienen de sueldo al dia siete Asperos de la dha moneda y esta es la paga ordinaria de los comitres: y no tiene mas el Arraez de un aspero al dia que el comitre: y de aqui pocos comitres ay que se auentajados en sueldo y que sean comitres sino que en acrescentandole sueldo es Arraez, aunque luego no le den galera. el Dauaji que es Caporal de los marineros y que tiene cuidado de enlugar del Arraez mirar lo que a menester la galera assi de Armas como Xarcias, velas y otras cossas, tiene seis asperos de sueldo al dia: y de alli sube a siete que es de comitre y de alli a ocho; que es como digo paga de Arraez; y desta menere demano en mano hasta que vienen a tener, treinta, quarenta y cinquenta Asperos al dia de sueldo y despues aser capitanes de fanal con el sueldo que arriua sedize y a ser sanjaques vey y capitanes de esquadras de galeras. El proprio sueldo tienen los Arraez de Maonas: que son galeazas que sirven en las armadas de llevar pertrechos para batir, como es, poluora, valas, madera para hazer trincheras y gumenas y velas viejas para ellas; y nimas nimenos los demas oficiales como los de galeras; y todos los dhos capitantes de fanal Arraezes, comitres, Dauaxis y demas marineros que como digo seran entodos en el tarazanal pagados ordinariamente, hasta tres mil y quinientos hazen guardia ordinariamente atodo el tarazanal, quando estan el Inuierno en el puerto por sus tandas segun los toca por semanas sin que ninguno falte sino estamalo; y pagaseles cada uno destos en su mano de tres entresmeses sin faltar punto: y quando arman armada gruessa buscan/ [Fol. 6] Marineros alquilados ademas de los que se pagan ordinariamente mientras dura el viage a los quales se les da el proprio sueldo que aun remero como abajo se dira.

En el preuenir lo vizcochos para la armada y en que venga la gente de guerra a los embarcaderos tienen la orden siguiente. Imbia el inuierno el general de la mar chuzes que son como Alguaziles del Rey, aun que lleuan toda la authoridad que se puede pensar, los quales mandan de parte del gran turco a los Sanjaques veis de Nigroponte, Bolo, Caballa, Napoles de Romania, Maluassia, Lepanto y Preuiza, que preuengan por tal mes tanto vizcocho y queso azeyte y vinagre; yes menester que lo tengan en orden induitadamente; y nimas nimenos los dhos chuzes mandan a los dhos sanjaques la gente de guerra que de sus gouuernos, han de enviar alas dhas marinas para el dho tiempo: y nimas nimenos lo an de

hazer sin falta sopena deperder la cabeça, verdad es que el gran turco, noembarca en sus galeras por sue cuenta mas devizcocho solo, por el tiempo de seis meses que presupone quea detardar en volver al armada asus puertos, que las demas vituallas dequesso azeituna, azeyte y vinagre lohaze vajar ala marina para que la gente de guerra seprouea porsus dineros de lo quedello han menester para el dho tiempo deseis meses porqueel gran turco no les da una sed deagua sino solamente mantiene a los remeros y marineros alquilados, que tampoco no a los que tienen sueldo ordinario queson los mocarreres que digo aunque a la dha gente deguerra seles da su comodidad en galera aparte donde guarden sus vituallas las quales compran consus dineros por camaradas porque el turco no tiene cuidado dello sino de hazerles pagar sus sueldos y que ellos semantengan como quisieren y a los auentureros quevan sin sueldo en la armada seles da racion devizcocho solamente todo el tiempo, que dura la dha jornada.

El sueldo que el gran turco da acada marinero alquilado yacada remero es todo uno yes lo siguiente, Dales de ante omnia para quebrouean [sic] / [fol.7] sus casas antes que salgan dellas mil asperos queson veynt escudos de oro de nra. moneda y despues ademas desto desde el dia que salen de Constantinopla hasta que toman a entrar en ella desde el dia que llegan los despiden quatro asperos al dia de los quales les descuentan el vizcocho que vendra a ser un aspero al dia poco mas, por que le sale al gran turco muy varato, y lapropia paga se da a los dhos marineros que se alquilan durante la dha jornada: y esta paga la haze toda el pagador o thessorero general de la armada y sus oficiales a sus tiempos que es detres entres meses sin otra orden ninguna del baxa ni de nadie.

En las galeras se embarcan Jenizaros spais y auentureros Los jenizaros lleuan su Aga que quiere dezir como aqui Maese de campo y lleuan aparte thessorero y scriuano que les paga cada tres meses; y este dinero nose mezcla en ninguna manera con el de la armada ni lo libra ni tiene que hazer en ello el general de la mar sino el dho su Aga a cuya Orden va el tal pagador, verdad es que el general del exercito los puede castigar o gratificar segun lo que cada uno hiziere. Los espayes no los paga nadie por que ellos tienen sus timares que quiere dezir sus entretenimientos en sus tierras y allí lo cobran por sus tercios y a de venir preuenidos para todo el viage de todo lo que ayan menester: y en galera despues que se ayan embarcado, hazer camaradas de seis en seis o de ocho en ocho, y por semanas ellos propios cocinan y adereçan lo que ayan de comer esta semana sirue uno y esta otra otro: y desta manera se gobiernan desde el mayor hasta el menor.

El sueldo del General de la mar es mil asperos al dia. Aun que tiene grandissimos provechos porque de cada galera que saca toma el sueldo y quitacion de tres remeros que es un vanco, que como ha de bogar cinquenta vancos, boga quarenta y nueue: ya que el sueldo de tres remeros por gal<sup>a</sup> son suyos: y demas desto tiene otras muchas preeminencias, porque puede proveer todos los gouernos maritimos como no sean ciudades cauezas de Reynos como son Rodas, Nigroponte, Alexandria, / [fol. 8] y Chipre: y poner en todas ellas a quien el quisiere paor gouernador y castigar y mandar en las marinas como el gran turco proprio: y tiene un lugar theniente, el qual assi mismo es capitán de fanal y este no le elige el sino el gran turco y este es el que va siempre de retaguardia recogiendo la Armada y lleuandola junta: tiene de sueldo ciento y cinquenta asperos al dia: y mas lo que hurta que es muy mucho.

El Gran Turco tiene ordinariamente tres mil esclauos antes mas que menos y en el gouernarlos y seruirse de ellos tiene la Orden siguiente. Da de ordinario a cada esclauo pan fresco y tanto que sera como dos libras y media de España, esto quando estan en tierra que en la mar dales vizcocho, y ademas deste pan dales cada mes para que compren lo que quisieren en dinero tanto quanto seria dezir quatro reales para comer con el pan: y de estos propios esclauos tiene las maestranças siguientes, maestros dacha, o carpinteros, tiene hasta cient calafates, otros

tantos Remolares: cinquenta Boteros, cinquenta herreros, hasta ochenta estoperos, Otros tantos Asserradores cieton y veynte cañameros, sesenta mazaraguis, que son los que hazen poleas y tallas hasta veinticinco: y estos ordinariamente trauajan en la taraçana cadauno ensus artes: y quando el verano sale el armada metenlos abogar: y sin que busquen maestranças dondequiera que para la Armada sies menester hazer alguna cossa deshierran destos esclauos y hazenles hazer en un momnento lo que quieren: y a estos maestros dalos como siete reales almes que son treynta asperos: yalos que no tienen arte diez y seis asperos como arriua digo: y en llegando a Constantinopla todos los desembarcan leugo y los lleuan aun año o prission quel gran turco tiene quees muy garnde: y dealli los sacan cada dia, porsu cuenta a trauajar: y los tornan atraer antes denoche: y estos sclauos los guardan los marineros ordinarios que como digo tienen sueldo del rey, por cuenta de galeras que acuden cada mañana alpuerta del baño averlo que/ [fol.9] les mandan, auiendo eligido primero al alcaide de los esclauos auno dellos, por caueza decada esquadra, o porteta delas dhas maestranças, contantos guardianes, como conforme ala gente que lleua ha menester: y este tal los rescibe por cuenta y los torna por cuenta y siseles huye algun christiano en seruicio del rey tiene esta orden en el pagarle esta tassado el quees maestro en cient cequies de oro y el que no tiene arte en cinquenta: y estos los pagan dela primera paga que seles ha de dar: todos los marineros que tienen sueldo en el armada que como digo seran hasta tres mil y quinientos por rata cadauno lo que por latal huida les toca: y assi aunque seles huyan a los dhos guardianes cient sclauos cada año no lo sienten cassi nada: porqueno vendran apagar un ducado por uno y estos sclauos estan a orden del general dela armada porque son miembro de la mar y para lo que ellos son es para seruicio de galeras y ninguno otro se embarça con ellos sino el, y quien el manda que son sus oficiales, verdad es quel thessorero general del armada tiene los libros dellos: yael seleda cuenta para que note en ellos el que muere o huye dellos, yansi mismo el manda darles cada mes lo queles toca de su sueldo: y en el darseles la ropa cada año es en esta forma. El verano quando handeyr abogar: y aunque vayan seles da cada esclauo tanta cotenia quanto a menester para una camisa y un par de calçones y en el inuerno, por el mes de noviembre y diciembre, otro tanto de tela o cotonina y mas como serian siete varas medida de españa de herbaje para hazer un capote y catorze varas de un paño grueso que allase llama Abba para quedello haga unos calçones para sobre los de tela y un par de calcetas de lo proprio y un sayuelo pequeño sin mangas para sobre la camisa y otro sayo grande hasta la rodilla para encima del sayuelo y esto es ordinariamente opardo oblanco y no hazen mas de darlo en pieza y ellos locortan y cossen asu modo como quisieren yaun les dan hilo y agujas para ello: y demas desto les dan un par de zapatos cada mes, y para que se tenga entodo esto la cuenta quees razon tienen/ [Fol.10] vn christiano de los propios cuatiuos que sepa la lengua turquesca por escriuano de los de mas captiuos y este sirve sin cadena, seis o ocho años y le dejan despues libre para que haga de su persona lo que quisiere por este seruicio, el qual tiene cuenta de todo esto y alcauo del mes cobra el dinero de las paguillas de los dhos christianos en junto y denoche las reparte dentro del año a todos llamandolos por sus nombres por la lista que dellos tiene: y este tiene cuenta de dar la al baxa dela Mar y al thessorero general del armada cada vez que se la piden donde estan los christianos del gran turco y quantos ay en el año y donde estan los demas en cuyas cassas y trauajos, por que suele el general dela Mar mandar dar a sus amigos, a quien diez a quien traynta y aun a quien cient sclauos de los del gran turco para que en el inuerno quando estan en tierra trauajen ensus obras quando no ay necesidad dellos en el tarazanal y esto se haze sin que lo sepa el gran turco, porque como digo todo esto esta asola la orden del general dela mar y el haze en esta parte lo que quiere y el tal scriuano puede hazer plazer a los esclauos y desplacer lo que mas quisiere sin que le pida nadie cuenta dello mas de Dios y tienen todos los dhos sclauos un alcaide que alla llaman guardian baxi, el qual

los encierra y cierra las puertas guarda las llaves y pone las guardias como le parece y cada noche hadevenir uno de los Arraezes que arriba digo con su esquadra y hadehazer guardia alrededor de la muralla del dicho año ensus garitas y postas, que tiene por que los esclavos no puedan hazer ningun ruido de huyrse que nose sienta y esta es la orden que tienen en quanto a los dichos esclavos y en el servirse dellos.

En el hazer janizaros y tener quotidianamente un numero ygal dellos sinque falten sisobren muchos tienen la orden siguiente embia dedos endos o de quatro o deseis años segun la necesidad que ay dello sus chauzes que como digo son como alguaziles mayores/ [Fol. 11]o embajadores que detodo siruen portodas las provincias que en Europa tiene abassalladas como es en Ungria, Seruia, Sclauonia, Dalmacia, Aluania, Grecia y Morea, y toman detodas estas provincias todos los muchachos de siete a diez años que lleuan comision detomar hasta que no quieren mas: y tienen ello esta orden, en esta provincia han desacar mil muchachos hazen una lista delos que en ella tienen hijos desta edad y hecha suertes y por suerte los vantomando caiga a quien cayere y muchas vezes acaesce un padre tener un solo hijo y lleruarsele sinolo rescata apuro dinero que en esto se aproueche mucho los tales comisarios o chauzes y despues suelen tomar a quientienedos hijos el uno para cumplir con lo que an de hazer, lleuanlos a Costantinopla yalli tiene el gran turco un cerraje o palacio muy grande aparte para esto que se llema el cerraje delos muchachos saluajes: yaqui los visten a laturquesca y como son de ocho o diez años los retajan y les muestran letras y como son de treze acatorze años ysaben leer y screuir danles otros exercicios mas traabajosos como es mostrarles aser sastres zapateros y otras cosas semejantes y como son de diez y seis o diez y ocho años muestran a unos atirar el arcabuz ya otros aser Artilleros: y desta manera los crian hasta que tengan ventidos años y entonces como los janizaros van faltando que mueren en las jornadas adonde van sacan destos mançebos otros tantos y metenlos en su lugar y dales cada uno la primera paga seis asperos al día que es real y medio aunque cada día los van acrescentando hasta diez, doze quinze y veynte asperos al día: yassi siempre tiene numero de diez y seis mil janizaros aunque despues de la batalla naval soy informado que los han acrescentado a veynte mil y nunca este numero falta por que si mueren este año mil crian otros mil delos tales mançebos y assi tiene ordinariamente este numero en pie que es el neruio mas principal desu poder porque todos son escopeteros, y muy diestros porque dende muy moços lo usan y en estos tiene el gran turco todo su esfuerço y sperança, por que además gente delos exer/[Fol.12]citos que junta toda es caballeria y aunque el numero es mucho la de effetto es muy poca y ruin; a estos janizaros se paga del tesoro del gran turco y cada tres meses se sacan tantos sacos de moneda como parece que es menester para ellos y se entregan al contador y pagador que tiene el janizaro Aga que es su general dellos: y este los paga por orden del sin que ninguno otro se embarça en ello y estos tales oficiales dan cuenta despues del dinero que se ha gastado en la tal paga a los contadores mayores y no ay mas razon desta que estos diez y seis mil janizaros estan repartidos en esta manera en todas las tierras del gran turco, en el gran cayro tiene hasta dos mil y quinientos dellos, en la Palestina tiene hasta dos mil en la Caramania tiene mil y quinientos que es la frontera delos persas con la persona de su hijo el Principe desta siempre en Ismerli, ay mil y quinientos en Ungria en la frontera, ay mil y quinientos en Costantinopla cae la persona del gran turco Ay siempre seis mil y los demas son lombaderos que abia hasta mil dellos y calafates y remorales que assi mismo cria el gran turco delos propios janizaros como arriba hedicho y estos janizaros donde quiera que se hallan son los miembros de Justicia y alguaziles y otras cosas semejantes y ellos son los que prenden y sueltan y hazen lo que quieren y mandan tan absolutamente que no ay quien los vaya a la mano y nadie se osa empachar con ellos por que los llaman hijos del gran turco: y con esto estan ellos tan cebados y constantes en su seta por que muchos ay dellos que se acuerdan que tienen padres madres

hermanos y hermanas christianos sino que con la ambicion y mandar nose acuerdan de dios ni de nada, tienen sus cauos desquadra que llaman alla voluch baxis losquales tienen de paga aldia treinta asperos cadauno y dealli losauentajan cada dia segun sus obras y destos escoge. El jenizaraga que como digo quiere dezir general delos Janizaros alqueleparesce para embiar porsulugarteniente/[fol.13]con la esquadra de jenizaros quea delleuar oembiar de constantinopla en la armada general o otraparte porque supersona nunca sale de Constantinopla sino quando sale la delproprio gran turco o alguna jornada

En las jornadas que se offrescen o sea yendo la persona del granturco a ella o sea que vaya qualquiera general el janizaro o qualquiera otramanera de persona soldado o marinero que haze alguna hazaña como es matar algun christiano o señalarse en alguna batalla o andar algun consejo prouechoso para las cosas que subceden ala Jornada; el tal general le haze la merced que le paresce que meresce sin ninguna consulta y es aprouada por el granturco y su consejo latal prouision sin ninguna replica y assi por esta causa aunque la nacion turca generalmente es pusilanime couarde y sin honrra todavia ay muchos que por la Sperança desemejantes mercedes que saben que se les han de hazer sin falta quedando con la vida se auenturan a señalarse ya hazer mucha cossas muy señaladas contra sus enemigos y sean visto hombres dellos intrepidamente acometer a diez hombres aunque tales hombres son muy pocos y los llaman ellos entrellos a estos cazis y nosotros los llamamos, matasietes, por que quando van a pelear lleuan puestos unos grandes alones de Aguilas o de Buitre por ser conocidos.

Quando no le basta la maestrança del tarazonal para despachar la armada que piensa sacar, manda el general de la mar armar quatro o seis galeras y embiales por todas las marinas de Grecia y mar negro a que tomen asuelto toda la que ay por los puertos de mar y traerla a constantinopla o adonde la a menester, porque no solamente se hazen galeras en constantinopla pero tambien en Senap y en Zacaria en Sisopol, en Ariada y en Galipol; y siempre se traueja entodas estas partes por que tienen la madera y otros aderentes allicerca, Ay ordinariamente en Constantinopla yeynte millas al rededor tres mil maestros de todas artes que quando los [Fol.14] llaman vienen a ganar sueldo en las obras del tarazonal y estos sin los que el gran turco tiene desus esclauos que son otros ochocientos y con todo esto no suelen bastar algunas vezes, Dan cada maestro de estos sueldo diez asperos aldia que son dos reales y medio.

BAXA quiere dezir en nro lenguaje cabeça y alla tienen este nombre, los que son virreyes o generales de prouincias y en el supremo Consejo ay seis de estos los mas ancianos practicos y principales de todos y estos los trae el granturco a poner en el estado del consejo de estado por hazerles mucha merced, despues que hasido el que menos virrey del Imperio de Egipto o del de Grecia o de la Palestina o de Caramania o Natolia, que todos los tales virreyes de estos Imperios o reynos se llaman Baxas: y quando estan en el supremo consejo los llaman visires que quiere dezir lugarthenientes y uno dellos es lugar theniente general y este se llama Baxbezir que quiere dezir cabeça de los lugarthenientes: yes el que gouierna toda la maquina de todo el estado del gran turco y haze y deshaze, por que el granturco casi no entiende en nada sino este y lo que le dize que sea hecho o sea de hazer es lo que passa adelante: y de estos seys va subcediendo uno al otro por ancianidad sin parcialidad ninguna sino es que cayga en desgracia del gran turco, algunos dellos y ponen otro en su lugar el qual no entra en el lugar del priuado sino en el lugar ultimo de todos y estos seis vaxas o lugarthenientes: y dos legistas de su seta determinan todas las causas sin mas letrados o cirimonias y sentencias y aueriguan todas las cossas ciuiles y criminales sin que aya apelacion ni aun para el proprio gran turco yes menester que todo el mundo calle con la buena o rruyn fortuna so pena de que si hablare le quitaran la vida o sea de huir en Persia o christiandad si quiere

escapar: yassi se hazen grandissimos agrauios entrellos: por que el que tiene dineros quedar hara torçer la justicia alreues como acaesce entrellos muchas vezes. Vsase mucho entrellos que como uno esta muy rico leleuantan alguna vania turquesca y lequitan la vida yhazienda yesto lo hazen mas los gouernadores y baxaes del granturco que no el proprio, Aunque casi acaesce cada dia/

[Fol. 15] TIENE tanto dinero adinerado quees cosa increíble porquesetienepor muy cierto quel viaje de Chipre que fue el año dequinientos ysetenta queyo estaua alla se hizo untanteo de cuenta del dinero quel gran turco tenia junto yse hallo que tenia tanto dinero como esto, que dire, quepodia mantener veynte años dozientos mil caballos dando cadauno cadaaño arazon de cienqueies deoro, quevendrian aser quatrocientos millones de cequies yesto nolodude nadie, porque un esclauo suyo quees el que enestaera es sulugar theniente general espública voz y fama que tiene cinquenta millones de cequies, Bien es verdad queha quegouierna el Imperio quinze o diezyses años miren sipuede hazer si dios no le cegase por apiadarse denosotros aunque malos. En la hazienda delos muertos entra el gran truco en ygualparte con los hijos o hijas que deja la tal persona por quesino deja hijos no hereda ningun otro, pariente sino el gran turco se lo lleua todo parassi: y assi los que noson mercaderes tienen poco dinero yesso la mayor parte lo tienen escondido quenose sepa dello y los que son ricos son los que tiene mucho sueldo del gran turco.

La orden quetiene enel hazer los remeros es lasiguiente: mira quantas galeras han de sacar aquelaño y a fin de diziembre yprincipio de Enero embian chauzes a los virreyes o gouernadores delas prouincias segun las prouincias que embie cadauno los remeros queletocan conforme ala reparticion y que delas rentas que de alli letocan paguen cadauno ensu mano. El vedel quees los mil asperos quearriua se dize con que cadauno dejeproueida su cassa y si aun gouernador lemandan embiar mil remeros y no embia mas de seiscientos por los otros quatrocientos, trae eldinero doblado en dinero yentregalo althesssorero dela Armada y coneste dinero alquilatodos los esclauos departiculares y marioles o picaros queay en Constantinopla quesiempre sehalla hasta seis o sietemil: y pagaseles como alos demas ycumplen conla armaçon y quedaseles muy muchos ducados y estos los cogen parasi el general dela mar y el thessorero y los demas officiales porque elquetrae dineros entrueco de remeros/ [Fol.16] nolos aceptan sino traen eldinero doble como digo sino dizen alcomisario que busque los remeros queno quieren dineros yassi oes menester pagar doblado o buscarremeros ycomo para quando ellos llegan yaestan alquilados todos los esclauos y picaros poreal Rey, esles fuerça pagar quanto selespide por no auer cumplido la orden del gran turco en no auer traydo el numero cumplido delagente que sele mando yaun los tales comisarios setienen por dichosos en que les admitan eltal dinero porque sino los castigarian y aunquitarian lo cargos alos gouernadores y assi segun la cantidad de remeros quese manda leuantar se sabe la armada queha desalir aquel año y bastasaberse esto, difficil sera ninguno quenosea del consejo delos seis saber quantaarmada ha desalir.

Las gumenas velas yotras xarcias que deshechan las galeras despues deauerse seruido dellas hasta que no pueden mas se guardan enel dho magaçen en lugares aparte ydespues quando va el armada ahazer alguna empressa lleuanlo en galeazas y naues parahazer trincheras y bestiones dello por que hazen uans cajas de madera queansimismo lleuan para ello yplantan las don dequieren lleuando las vazias ydespues inchenlas destad cossas y hazen las mas fuertes trincheras del mundo y usa desta manera de maquina como nosotros decestones llenos detierra aunqueesto es mucho mas fuerte queno cestones y entre tal maquinay maquina quelasponen tan junto como quieren launa de la otra plantan lapieza de Artilleria para batir demanera que como digo la dha jarcia vieja no se pierde aunque de deshecha quando noes para seruir mas engalera,

HASE de considerar queningun vaxa es delapropria generacion deturcos sino todos son renegados hijos de christianos delos propios que como arriba se dizen se recogen para hazer janizaros y destos escogen los mas bien agestados y gentiles hombres y los crian/ [Fol.17] dentro del Proprio cerrage o palacio delgran turco, Y de alli segun vienen apriuar con el gran turco los sacan acargos principales dela cassa, como es cauallerizo mayor o jenizaro aga y de alli demano en mano hasta seis Baxas del Cayro y de los otros reynos que arriba sean nombrado hasta que vienen aser delos seis del supremo Consejo y conestos viene despues el gran turco a cassar sus hijas yhermanas y aunque sean loshijos destos nietos o sobrinos del gran turco nunca vienen a ser vajaes por no deromper su usança sino quelos tales lesda el granturco grandes rentas y conellas y con loque sus padres les dejan viuen sinque ninguno dellos hasta agora seaya visto serlugartheniente yel gran turco propio nose cassa con ninguna turca natural sino todos son hijas de Renegados suyas propias queordinariamentetienen muchas ensus cerrages detodas naciones hase de considerar tambien queningun turco natural sea visto hasta agora ser vaja despues quelos turcos ordenaron el criar estos hijos de chirstianos como arribaestadho niay entrellos ningun linage principal por que los que auia entre ellos los han destirpado los otomanes que es la cassay apellido de los propios Grandes Turcos.